DOMSTOLENS DOM (tredje avdelningen)
den 28 mars 1996 *

I mål C-99/94,

angående en begäran enligt artikel 177 i EG-fördraget, från Finanzgericht Rheinland-Pfalz (Tyskland), att domstolen skall meddela ett förhandsavgörande i det vid den nationella domstolen anhängiga målet mellan

Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG

och

Hauptzollamt Koblenz,

angående tolkningen av kommissionens förordning (EEG) nr 3019/86 av den 30 september 1986 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av standardiserade elektriska flerfasmotorer med en uteffekt av mer än 750 W men högst 75 kW med ursprung i Bulgarien, Ungern, Polen, Tyska demokratiska republiken, Rumänien, Tjeckoslovakien och Sovjetunionen (EGT nr L 280, s. 68) [Övers. anm.: Vid översättningen saknades tillgång till den svenska versionen av förordningen] och rådets förordning (EEG) nr 864/87 av den 23 mars 1987 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av standardiserade elektriska flerfasmotorer med en uteffekt av mer än 750 W men högst 75 kW med ursprung i Bulgarien, Ungern, Polen, Tyska demokratiska republiken, Tjeckoslovakien och Sovjetunionen och angående slutgiltigt uttag av de belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminär tull (EGT nr L 83, s. 1) [Övers. anm.: Vid översättningen saknades tillgång till den svenska versionen av förordningen],

meddelar

* Rättegångsspråk: tyska.

DOMSTOLEN (tredje avdelningen)

sammansatt av avdelningsordföranden J.-P. Puissochet (referent) samt domarna J.C. Moitinho de Almeida och C. Gulmann,

generaladvokat: N. Fennelly,
justitiesekreterare: avdelningsdirektören H.A. Rühl,

med beaktande av de skriftliga yttranden som har inkommit från:

— Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG, genom advokaterna Dietrich Ehle och Thomas Knaak, Köln,

— Frankrikes regering, genom Catherine de Salins, sous-directeur, utrikesministeriets rättsavdelning, och Nicolas Eybalin, secrétaire des affaires étrangères, samma avdelning, båda i egenskap av ombud,

— Europeiska gemenskapernas kommission, genom Claudia Schmidt och Eric White, båda rättstjänsten, båda i egenskap av ombud,

med hänsyn till förhandlingsrapporten,

efter att muntliga yttranden har avgivits vid sammanträdet den 7 december 1995 av: Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG och kommissionen,

och efter att den 30 januari 1996 ha hört generaladvokatens förslag till avgörande,

följande

Dom

1 Genom beslut av den 9 mars 1994, som inkommit till domstolen den 22 mars samma år, har Finanzgericht Rheinland-Pfalz enligt artikel 177 i EG-fördraget, begärt förhandsavgörande beträffande tre frågor avseende tolkningen av kommissionens förordning (EEG) nr 3019/86 av den 30 september 1986 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av standardiserade elektriska flerfasmotorer med en uteffekt av mer än 750 W men högst 75 kW med ursprung i Bulgarien, Ungern, Polen, Tyska demokratiska republiken, Rumänien, Tjeckoslovakien och Sovjetunionen (EGT nr L 280, s. 68, nedan kallad den preliminära förordningen) och rådets förordning (EEG) nr 864/87 av den 23 mars 1987 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av standardiserade elektriska flerfasmotorer med en uteffekt av mer än 750 W men högst 75 kW med ursprung i Bulgarien, Ungern, Polen, Tyska demokratiska republiken, Tjeckoslovakien och Sovjetunionen och angående slutgiltigt uttag av de belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminär tull (EGT nr L 83, s. 1, nedan kallad den slutgiltiga förordningen).

2 Frågorna har uppkommit inom ramen för en tvist mellan Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG (nedan kallat Birkenbeul) och Hauptzollamt Koblenz (nedan kallat HZA) angående betalning av antidumpningstull på komponenter till elektriska motorer importerade från Tjeckoslovakien.

3 Enligt artikel 2.1 i den preliminära förordningen och artikel 1.1 i den slutgiltiga förordningen har en — först preliminär, sedan slutgiltig — antidumpningstull införts "på import av standardiserade elektriska flerfasmotorer med en uteffekt

av mer än 750 W men högst 75 kW som hör till undernummer ex 85.01 B I b i den gemensamma tulltaxan motsvarande Nimexe-nummer ex 85.01-33, ex 85.01-34 och ex 85.01-36 med ursprung ... i Tjeckoslovakien ...". Uttrycket "standardiserade elektriska flerfasmotorer" täcker enligt artikel 1.2 i den slutgiltiga förordningen "alla motorer som är föremål för internationell standardisering, särskilt Internationella elektrotekniska kommissionens standardisering".

4 Enligt artikel 2.2 i den preliminära förordningen och artikel 1.3 i den slutgiltiga förordningen "utgör tullen för varje motortyp skillnaden mellan nettostyckepriset fritt gemenskapens gräns, oförtullat, och det pris som anges i bilagan". Bilagan innehåller en tabell över minimipriser för import av vissa standardiserade elektriska flerfasmotorer till gemenskapen.

5 I punkt 2 a i Allmänna bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen som återfinns i rådets förordning (EEG) nr 3618/86 av den 24 november 1986 om ändring av förordning nr 3331/85 om ändring av förordning (EEG) nr 950/68 om Gemensamma tulltaxan (EGT nr L 345, s. 1) [Övers. anm.: Vid översättningen saknades tillgång till den svenska versionen av förordningen] stadgas slutligen: "Anges en viss vara i ett tulltaxenummer skall varan klassificeras enligt detta tulltaxenummer även när den är inkomplett eller inte färdigarbetad, under förutsättning att varan i detta skick har den kompletta eller färdigarbetade varans huvudsakliga karaktär. En komplett eller färdigarbetad vara (eller en vara som enligt denna regel skall klassificeras som komplett eller färdigarbetad), som föreligger i delar som är avsedda att sättas ihop, skall klassificeras enligt samma tulltaxenummer som den hopsatta varan."

6 Birkenbeul importerade åren 1987 och 1988 från Tjeckoslovakien flera partier med motordelar (statorer med lindning för standardiserade elektriska flerfasmotorer och rotorer med motoraxlar av samma typ) som, enligt HZA, sammantagna uppvisade en komplett eller färdigarbetad standardiserad elektrisk flerfasmotors huvudsakliga karaktär i den mening som avses i Allmänna bestämmelserna för

tolkning av Kombinerade nomenklaturen. HZA begärde följaktligen att det importerande bolaget förutom tull även skulle betala antidumpningstull på de motorer som omfattas av den preliminära förordningen och av den slutgiltiga förordningen.

7 Efter att utan framgång ha besvärat sig över beslutet hos HZA, väckte Birkenbeul talan vid Finanzgericht Rheinland-Pfalz, varvid bolaget huvudsakligen gjorde gällande att den omtvistade importen inte omfattade vissa delar (bland annat sidolager avsedda för drivdelen och den motsatta delen) utan vilka en motor inte kan fungera, vilket innebar att den inte uppvisade en komplett eller färdigarbetad motors huvudsakliga karaktär.

8 Eftersom Finanzgericht Rheinland-Pfalz ansåg att tvistens lösning berodde på tolkningen av de ovan nämnda förordningarna, har den beslutat att ställa följande frågor till domstolen:

"1) Skall kommissionens förordning (EEG) nr 3019/86 av den 30 september 1986 och rådets förordning (EEG) nr 864/87 av den 23 mars 1987 tolkas på så sätt att antidumpningstull endast får tas ut på import av kompletta/färdigarbetade — inklusive demonterade eller ännu inte monterade — standardiserade elektriska flerfasmotorer som avses i artikel 2.1 i förordning nr 3019/86 och i artikel 1.1—1.2 i förordning nr 864/87,

eller

omfattar de nämnda förordningarna även inkompletta/inte färdigarbetade varor som, enligt punkt 2 a i Allmänna bestämmelserna för tolkning av det harmoniserade systemets nomenklatur, skall klassificeras som kompletta/färdigarbetade standardiserade elektriska flerfasmotorer?

2) För det fall att det andra alternativet i den första frågan kan besvaras jakande:

Vilka är de delar av en standardiserad elektrisk flerfasmotor som i befintligt skick, för sig eller sammantaget, uppvisar en komplett/färdigarbetad standardiserad elektrisk flerfasmotors huvudsakliga karaktär,

och, särskilt

skall en stator med lindning i kombination med en rotor med axel utan ytterligare villkor beläggas med antidumpningstull?

3) För det fall fråga 2 besvaras jakande:

Vilken antidumpningstullsats gäller för de importerade delarna av de standardiserade elektriska flerfasmotorerna och på vilket sätt och med stöd av vilka bestämmelser är det i förekommande fall möjligt att nå fram till en exakt och rättvis tull för de importerade motordelarna?"

Den första frågan

9 Genom denna fråga önskar den hänskjutande domstolen få klarhet i om de ifrågavarande förordningarna endast omfattar kompletta eller färdigarbetade motorer

eller om de även omfattar inkompletta eller inte färdigarbetade varor som, enligt punkt 2 a i Allmänna bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen, uppvisar den kompletta eller färdigarbetade varans karaktär.

10 Birkenbeul och kommissionen har hävdat att de ovan nämnda reglerna, trots att de hänvisar till gällande bestämmelser om tull, utgör en särskild reglering enligt vilken en antidumpningstull endast kan tas ut på kompletta eller färdigarbetade elektriska motorer.

11 Då skyddet mot dumpning medför att avgifter som påminner om tullar införs, är det enligt den franska regeringens uppfattning tvärtom legitimt att de berörda myndigheterna i varje medlemsstat som gör en tullklassificering av de produkter som kan träffas av antidumpningstullar använder sig av Allmänna bestämmelserna för tolkning av Kombinerade nomenklaturen.

12 Inledningsvis bör erinras om att man, såsom framgår av fast rättspraxis, vid tolkningen av en gemenskapsrättslig bestämmelse inte endast skall ta hänsyn till ordalydelsen av bestämmelsen, utan även det sammanhang i vilken den ingår och syftet med den reglering som bestämmelsen utgör en del av (se till exempel dom av den 1 april 1993, Findling Wälzlager, C-136/91, Rec. s. I-1793, punkt 11).

13 Vad gäller ordalydelsen av ifrågavarande reglering framgår framför allt av artikel 2.5 i den preliminära förordningen och av artikel 1.5 i den slutgiltiga förordningen att de gällande bestämmelserna om tull skall tillämpas oberoende av dessa

förordningar. Tullbestämmelserna kan alltså tillämpas endast om de särskilda bestämmelserna i de ovan nämnda förordningarna inte strider däremot.

14 Vidare avser, såsom domstolens ordförande redan har haft tillfälle att konstatera (se beslut av den 16 januari 1987, Enital mot rådet och kommissionen, 304/86 R, Rec. s. 267, punkt 15), den hänvisning som görs i dessa förordningar till undernummer ex 85.01 B I b i tulltaxan inte delar och komponenter, vilka definieras i undernummer 85.01 C.

15 Dessutom är punkt 2 a i tolkningsbestämmelserna för Kombinerade nomenklaturen, enligt vilken omnämnandet av en produkt i ett visst nummer i tulltaxan omfattar motsvarande vara även om den inte är komplett eller färdigarbetad, om den uppvisar den kompletta eller färdigarbetade varans karaktär, inte nödvändigtvis tillämplig på antidumpningsområdet när en förordning i detta ämne hänvisar till ett sådant nummer. Såsom domstolen har påpekat beträffande en annan förordning om införande av en antidumpningstull (se dom av den 24 juni 1993, Dr Tretter, C-90/92, Rec. s. I-3569, punkt 13) ger till och med ordalydelsen av artikel 1.1 i den slutgiltiga förordningen och särskilt uttrycket "hörande till undernummer ex 85.01 B I b i tulltaxan" stöd för slutsatsen att en eventuell klassificering av en produkt enligt detta tulltaxenummer inte automatiskt medför att denna produkt beläggs med en antidumpningstull med tillämpning av dessa bestämmelser.

16 Slutligen träffar, såsom den hänskjutande domstolen har påpekat, den antidumpningstull som har införts genom de ovan nämnda förordningarna vissa särskilda typer av motorer och inte komponenter eller delar av motorer, och det belopp till

vilket tullen uppgår är bestämt för varje motortyp. Ingen av bestämmelserna i dessa förordningar och bilagorna till dessa avser för övrigt partier eller delar av motorer, vilka endast omnämns i ett av övervägandena om vad som framkommit vid den undersökning som påbörjades inom ramen för antidumpningsförfarandet.

17 Beträffande bakgrunden till och syftet med ifrågavarande förordning framgår av punkt 35 i övervägandena till den preliminära förordningen och av punkt 38 i övervägandena till den slutgiltiga förordningen att gemenskapens myndigheter, som är angelägna om öppenhet, effektivitet och incitament för exportörerna att höja sina priser, har beslutat att införa en rörlig tull motsvarande skillnaden mellan ett minimipris och det pris som den förste oberoende köparen får betala. Domstolen har för övrigt uttalat att gemenskapens myndigheter genom att förfara på detta sätt inte har överskridit gränserna för sin handlingsfrihet, framför allt med hänsyn till att en rörlig tull i allmänhet är mer förmånlig för de berörda ekonomiska aktörerna än en värdetull på grund av att den gör det möjligt att helt undvika att ta ut en antidumpningstull, dock under förutsättning av att import sker till ett pris som överstiger det fastställda minimipriset (domstolens dom av den 11 juli 1990, Neotype Techmashexport mot kommissionen och rådet, C-305/86 och C-160/87, Rec. s. I-2945, punkt 60).

18 En sådan rörlig tull kan dock, såsom Birkenbeul och kommissionen har gjort gällande, i motsats till en värdetull inte på ett tillfredsställande sätt tillämpas på inkompletta motorer eller på delar av motorer.

19 Om tullen nämligen, såsom i målet vid den nationella domstolen, skulle motsvara skillnaden mellan minimipriset för en färdigarbetad motor och det pris som den förste oberoende köparen betalar för delarna och komponenterna, skulle en sådan

beräkningsmetod leda till att de inte färdigarbetade motorerna, vars värde är lägre än värdet på de färdigarbetade motorerna, skulle beläggas med en högre tull än den som träffar de senare. Såsom den hänskjutande domstolen har påpekat skulle en inte färdigarbetad motor i vissa fall beläggas med en antidumpningstull medan detta inte skulle ske med en färdigarbetad motor med hänsyn till nettoimportpris för denna.

20 Det är för övrigt inte möjligt att bestämma skillnaden mellan det avtalade försäljningspriset för en inte färdigarbetad motor eller en del av en motor och minimipriset för en motsvarande motor eller del av en motor, eftersom minimipriser i bilagorna till de ovan nämnda förordningarna endast har fastställts för kompletta eller färdigarbetade motorer. De nationella tullmyndigheterna får i detta hänseende inte använda några andra referensmått än sådana som bestämts av gemenskapens myndigheter, vilka är de enda som är behöriga vad gäller antidumpningstullar.

21 Det svar som alltså skall ges på den första frågan är att förordningarna nr 3019/86 och nr 864/87 skall tolkas på så sätt att de endast avser import av kompletta eller färdigarbetade standardiserade elektriska flerfasmotorer.

Den andra och den tredje frågan

22 Med hänsyn till svaret på den första frågan behöver den andra och tredje frågan inte besvaras.

Rättegångskostnader

23 De kostnader som har förorsakats den franska regeringen och Europeiska gemenskapernas kommission, som har inkommit med yttrande till domstolen, är inte ersättningsgilla. Eftersom förfarandet i förhållande till parterna i målet vid den

nationella domstolen utgör ett led i beredningen av samma mål, ankommer det på den nationella domstolen att besluta om rättegångskostnaderna.

På dessa grunder beslutar

DOMSTOLEN (tredje avdelningen)

— angående de frågor som genom beslut av den 9 mars 1994 förts vidare av Finanzgericht Rheinland-Pfalz — följande dom:

Kommissionens förordning (EEG) nr 3019/86 av den 30 september 1986 om införande av en preliminär antidumpningstull på import av standardiserade elektriska flerfasmotorer med en uteffekt av mer än 750 W men högst 75 kW med ursprung i Bulgarien, Ungern, Polen, Tyska demokratiska republiken, Rumänien, Tjeckoslovakien och Sovjetunionen och rådets förordning (EEG) nr 864/87 av den 23 mars 1987 om införande av en slutgiltig antidumpningstull på import av standardiserade elektriska flerfasmotorer med en uteffekt av mer än 750 W men högst 75 kW med ursprung i Bulgarien, Ungern, Polen, Tyska demokratiska republiken, Tjeckoslovakien och Sovjetunionen och angående slutgiltigt uttag av de belopp för vilka säkerhet ställts i form av preliminär tull skall tolkas på så sätt att de endast avser import av kompletta eller färdigarbetade standardiserade elektriska flerfasmotorer.

Puissochet Moitinho de Almeida Gulmann

Avkunnad vid offentligt sammanträde i Luxemburg den 28 mars 1996.

R. Grass
Justitiesekreterare

J.-P. Puissochet
Ordförande på tredje avdelningen